

як зовно я злучив туй чаклик мотий,  
 і кльав його, як львото врана!  
 Но кудди вмав, що він обрати вклявний,  
 і вмав, яка в нмбу його вара,  
 Так хор я став на зов його похильний  
 і маб, куди він кміге, намага,  
 Та що, до маньчів навикінои  
 маїти не вміи прьалої гором!

Archivio per lo studio delle tradi-  
 zione popolari, rivista tri-  
 mensile diretta da G. Pitre e S. Sa-  
 lamone Marino. Palermo. L. Pe-  
 done Sammel, editore

Giuseppe Pitre, Bibliotheca  
 delle tradizioni popolari Sici-  
 liani I-III

Туга згодова, моя мила,  
 а не вий!  
 Розлучена  
 на водуга мила!  
 Де поставити коло дора,  
 Там і тий,  
 мови дора —  
 Ойтар перед поля.  
 Дока мило дурге, <sup>бач</sup>  
 Ручі трамний  
 мере, шумал  
 На чоботинце.

Гімні з дора милої

56 Banko, qyryro tuitoma yryda - 700 4200  
 O x kumetifa, 100 4900  
 Allox moda, 2800  
 Axtt Hge/na uowe zyda!  
 Zoonuio, ctoure dyppa mitko 1100  
 Tpkau xpin-  
 Ox, i biqto  
 Xto uullese, Kbitllo!  
 A cam nanyto, to launony!  
 Zoroc i bin  
 Zboru-ponny  
 Pbat die ned go qony.  
 Tlion He u nar! Ornyo nob zopi  
 Potnagij!  
 Zraue villopi  
 Tnech jix yunij nopia.  
 Popijna nuro - nabyto no bin  
 Cyqybobin -  
 Karyi qoni,  
 Awt qoporu buoni! 16/17/XII 1883

100  
 2200  
 200  
 700  
 700  
 500  
 600  
 700  
 2800

Was wird aus den eolden Jahren?  
 Jngendwo müssen wir doch bleiben. Es ist freilich  
 wahr, dass wir mit dem glückseligen zwölft  
 am 12. September in der Meer der Vergessenen  
 best Landen. So habe ich wenigstens schon  
 in der Platten gelesen, in deren Aufsicht  
 steht ich zu werfen keine Notache habe,  
 wenn wir auch immer mitlar geblieben. Ich  
 warum die auf sich sein haben keine wärmere  
 Jahreszeit ammenen auch war es im bis jetzt  
 unmöglich das Meer der Vergessenen in die  
 los Atlas zu finden. Vielleicht ist es irgendwo  
 im Innern Afrikas, wo viel wärmer die Sonne  
 liegt und die Reisenden mit Lebensgefahr

und g  
 eulle  
 gener  
 velle  
 berie  
 ist. Es  
 Ufer  
 Das die  
 nicht  
 nicht  
 alles  
 schlect  
 man  
 gegel  
 berie  
 gut m  
 ist ja  
 letzte  
 Jahre  
 nie ja  
 möglic  
 Mann  
 muss  
 nicht  
 kann  
 nicht  
 was ant  
 nicht  
 Dicht  
 Das ab  
 arten  
 bleibt